



Alkatearen Dekretua / Decreto de Alcaldía

Etxebarriko Udalaren eta ADELA elkartearen arteko hitzarmena Convenio entre el Ayuntamiento de Etxebarri y la Asociación Bizkaina de Esclerosis Lateral Amiotrófica (ADELA)

Expte. Zbk.- / N° de exp.

2025-01722

Ikusita ADELAK dirulaguntza eskatu duela Arlo Soziokulturalak 2024-2025 Gabonetan egindako "Balkoi Solidarioak" jarduera solidariorako, eta Etxebarriko Udala prest dagoela ADELAK bere helburuak lortzeko egiten dituen jarduerak diruz laguntzeko.

Visto que la Asociación Bizkaina de Esclerosis Lateral Amiotrófica (ADELA) ha solicitado una subvención para la actividad solidaria "Balcones Solidarios" llevada a cabo por el Área Sociocultural en el periodo 2024-2025 y que el Ayuntamiento de Etxebarri está dispuesto a subvencionar las actividades que desarrolla ADELA para la consecución de sus fines.

Arlo Soziokulturaleko 128AE/2025 zenbakiko txostena ikusi da, irailaren 12koa. Txosten horri erantsita doa ADELaren eta Etxebarriko Udalaren arteko lankidetzahitzarmena onartzeko proposamena.

Visto el informe nº 128AE/2025 del Área Sociocultural de fecha 12 de septiembre donde se adjunta la propuesta para la aceptación del Convenio de Colaboración entre la Asociación Bizkaina de Esclerosis Lateral Amiotrófica (ADELA) y el Ayuntamiento.

Irailaren 17ko 199/2025 zk.ko Udal Kontuhartzaileak egindako aldeko txostenaren edukia aztertu da.

Visto el contenido del informe favorable emitido por la Intervención Municipal nº199/2025 de fecha 17 de septiembre.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan xedatutakoa kontuan hartuta.

Considerando lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Alkatetza honek, indarrean dagoen legeriak ematen dizkion ahalmenak erabiliz, eta zehazki, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 21. artikulua eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 41. artikulua.

Esta Alcaldía, en uso de las facultades que le atribuye la legislación vigente, y en concreto el artículo 21 de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local y del artículo 41 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.



EBATZI DUT

RESUELVO

1. Etxebarriko Udalaren eta ADELaren (IFK G48881296) arteko harremana formalizatzea eta Etxebarriko Udalaren eta ADELaren arteko lankidetzaz hitzarmena onartzea. Hona hemen hitzarmenaren testua:

1. Formalizar la relación entre el Ayuntamiento de Etxebarri y ADELA (CIF G48881296) y aprobar el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Etxebarri y ADELA, cuyo texto es el siguiente:

Etxebarriko Udalaren eta ADELA elkartearen arteko hitzarmena

Convenio entre el Ayuntamiento de Etxebarri y Asociación Bizkaina de Esclerosis Lateral Amiotrófica (ADELA)

Hauek bildu dira

Reunidos

PARTE-HARTZAILEAK

Lehenengoa Iker López Comerón jauna, NAN zenbakia duena [REDACTED] - Etxebarriko Udaleko alkate-udalburu gisa (IFK: P4803600H), eta haren legezko ordezkari gisa, hitzarmen hau sinatzeko ahalmena du, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak ematen dizkion eskumenetan oinarrituta, Naiara Lazpitak andreak lagunduta, zeina egintzaren fede ematen baitu.

INTERVIENEN

El primero D. Iker López Comerón, con DNI. [REDACTED] en calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Etxebarri. (CIF P4803600H) y en representación legal del mismo, facultado para la firma del presente convenio en base a las atribuciones conferidas por la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local asistido por Dña. Naiara Lazpita, Secretaria Municipal que da fe del acto.

Bigarrena, Eduardo Céspedes jauna (NAN: [REDACTED]), ADELA elkartearen ordezkaria (IFK: G48881296), elkartearen izenean eta ordezkartizan, elkartearen estatutuen arabera.

El segundo, D. Eduardo Céspedes con D.N.I. [REDACTED] en representación de la Asociación Bizkaina de Esclerosis Lateral Amiotrófica (ADELA) con CIF G48881296 actuando en nombre y representación de la Asociación según sus Estatutos.

Adierazten dute

Manifiestan

1- 2025erako onartutako Udalaren aurrekontu orokorrean 3300-48131 aurrekontu-aplikaziora aurreikusita dago gastu hori, 4.000,00 euroko zenbatekoarekin.

1- Que en el presupuesto general del Ayuntamiento aprobado para 2025 está previsto este gasto a la aplicación presupuestaria 3300-48131 con un importe de 4.000,00 euros.

2- ADELA elkarteak (IFK: CIF G48881296) dirulaguntzaren eskaera telematikoa aurkeztu zuen (erregistro-zenbakia: E202505929) Udalean 2025/05/19an, urteko proiektuaren zati bat finantzatzeko.

2- Que la Asociación ADELA con CIF G48881296 presentó solicitud telemática de subvención, con nº de registro E202505929 en el Ayuntamiento el 19/05/2025 para financiar parcialmente el proyecto anual.

3.- Bi alderdiak ados jarrita, LANKIDETZA-HITZARMEN hau sinatzeko erabaki dute, klausula hauek kontuan hartuta:

3- De común acuerdo, ambas partes convienen la suscripción del presente CONVENIO DE COLABORACIÓN atendiendo a las siguientes cláusulas:

Klausulak

LEHENENGOA.- Dirulaguntzaren xedea.

Dirulaguntzaren helburua Etxebarriko Udalaren eta ADELA Elkartearen arteko lankidetzak da, bere helburuak lortzeko.

Horren arabera, ADELAk konpromisoa hartu du funtsak elkartearen helburuetara bideratzeko:

- ✓ Alboko esklerosi amiotrofikoa duten pertsonen bizi-kalitatea hobetzeko mota guztietako ekintzak sustatzea.
- ✓ Bidea egituratzea, ELAko kaltetuek eta haien familiek emaitzak maximizatzea eta arazoak eta epeak minimizatzea lor dezaten.
- ✓ Gaixotasun hori duten pertsonak edo gaixotasun horretan pertsonalki edo profesionalki interesa dutenak taldekatzea sustatzea, irtenbideak bilatzeko modu koordinatuan lan egiteko.
- ✓ Gaixoei eta haien senideei informazioa, orientazioa, aholkularitza eta laguntza ematea gaixotasun horrek eragindako arazo guztietan.
- ✓ Gaixotasunaren, minusbaliotasunen, laguntza teknikoan, etxeko etxeko laguntzen eta abarren ondorioak arintzeko beharrezko baliabideak ematen laguntzea.
- ✓ Iritzi publikoa eta erakunde publiko eta pribatuak sentsibilizatzea gaixotasun horrek eragindako pertsonengan, haien familia- eta gizarte-ingurunean sortzen dituen arazoei buruz.
- ✓ Desgaitasun fisikoa duten pertsonen bizi-kalitatea hobetzea helburu duten elkarte eta/edo erakundeekin lankidetzan aritzea.

BIGARRENA.- Ordaindu beharrekoa eta ordaintzeko modua.

Dirulaguntzaren guztizko zenbatekoa 4.000,00 eurokoa da, eta ordainketa bakarrean izapidetuko da, 3300-48131 aurrekontu-partidaren kontura.

Justifikaziorik ezean, jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36. artikulua eta hurrengoan eta Ordenantzaren 18. Artikulua araberak. 2005eko martxoaren 17ko osoko bilkuran onartutako Udalaren Dirulaguntzen Emakida arautzen dituen Orokorra.

Clausulas

PRIMERA.- Objeto de la subvención.

El objeto de la subvención es la colaboración entre el Ayuntamiento de Etxebarri y la Asociación ADELA en la consecución de sus objetivos.

Según esto, ADELA se compromete a destinar los fondos a los fines que persigue la asociación:

- ✓ Promover toda clase de acciones destinadas a mejorar la calidad de vida de las personas afectadas por Esclerosis Lateral Amiotrófica.
- ✓ Estructurar el camino para que los afectados de ELA y sus familias, consigan maximizar resultados y minimizar problemas y plazos.
- ✓ Promover la agrupación de personas afectadas por esta enfermedad o interesadas personal o profesionalmente en ella para trabajar de forma coordinada en la búsqueda de soluciones.
- ✓ Facilitar a las personas afectadas y familiares información, orientación, asesoramiento, y apoyo en todos los problemas derivados de esta enfermedad.
- ✓ Ayudar a proporcionar los recursos necesarios para paliar los efectos de la enfermedad, minusvalías, ayudas técnicas, ayudas a domicilio, etc ...
- ✓ Sensibilizar a la opinión pública y a las instituciones públicas y privadas sobre los problemas que esta enfermedad produce en las personas afectadas, en su entorno familiar y social.
- ✓ Cooperar con Asociaciones y/o Entidades que tienen por objeto mejorar la calidad de vida de personas con discapacidad física.

SEGUNDA.-Importe y forma de pago.

El importe total de la subvención se fija en la cantidad de 4.000,00 euros se tramitará en un único pago, con cargo a la partida presupuestaria 3300-48131.

La falta de justificación comportará la exigencia del reintegro de las cuantías percibidas, de acuerdo con el artículo 36 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, Ley General de subvenciones, LGS, así como el artículo 18 de la Ordenanza

General Reguladora de la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de 2005 aprobada en sesión plenaria de 17 de marzo de 2005.



HIRUGARRENA.- Onuradunen betebeharrak.

- a) Dirulaguntzaren onuradunak dirulaguntzaren zenbateko osoa hitzarmen honen xederako erabiltzeko konpromisoa hartzen du.
- b) Era berean, bere gain hartzen ditu Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan eta Etxebarriko Udalaren dirulaguntzak ematea arautzen duen udal-ordenantzen 15. artikuluan ezarritako betebeharrak.

LAUGARRENA.- Udalaren betebeharrak.

Etxebarriko Udalak hitzarmen honen zenbatekoa ordaintzeko konpromisoa hartu du, hitzarmena sinatu ondoren.

BOSGARRENA. – Dirulaguntza justifikatzea.

Udalak ADELA elkarteak aurkeztu beharreko frogagiriak egiaztatuko ditu, besteak beste, dagozkion frogagiriak igorri, hori guztia Udalaren 2005eko Dirulaguntzak Ematea arautzen duen Ordenantza Orokorraren 17. artikulua betez. Justifikatzeko azken eguna 2026ko urtarrilaren 31a izango da.

Justifikazioa ezarritako epean aurkezten ez bada, dirulaguntza baliogabetu egingo da, eta jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira, bai eta DLon ezarritako gainerako erantzukizunak ere, dagozkionaren arabera.

Udal-dirulaguntzaren zenbatekoa JUSTIFIKATZEKO, dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- a) Erakunde publiko zein pribatuek diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko emandako dirulaguntza guztien aitortpena. Inskripzioen bidez lortutako kuoten aitortpena barne. Puntu honetan aipatutako dirulaguntzen gastuen eta sarreraren balantzea aurkeztu beharko da.

TERCERA- Obligaciones de la parte beneficiaria.

- a) La beneficiaria de la subvención se compromete a destinar el importe total de la subvención al objeto de este convenio.
- b) Asimismo, asume las obligaciones establecidas en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, Ley General de subvenciones, LGS, y artículo 15 de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Etxebarri.

CUARTA. - Obligaciones del Ayuntamiento.

El Ayuntamiento de Etxebarri se compromete al abono del importe de este convenio tras la firma de éste.

QUINTA. - Justificación de la subvención.

El Ayuntamiento comprobará la justificación documental que la Asociación ADELA deberá presentar mediante la remisión, entre otros, de los justificantes oportunos, todo ello en cumplimiento del artículo 17 de la Ordenanza General Reguladora de la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de 2005. El plazo máximo para justificar el 31 de enero de 2026.

La falta de presentación de la justificación en el plazo establecido conllevará la revocación de la subvención, con la obligación de reintegro de las cantidades percibidas, y demás responsabilidades establecidas en la LGS, según corresponda.

Para la JUSTIFICACIÓN de la cuantía de la subvención municipal se deberá presentar la siguiente documentación:

- a) Declaración de todas las subvenciones percibidas tanto de instituciones públicas como privadas logradas para la financiación de actividades subvencionadas. Incluyendo declaración de las cuotas obtenidas por las inscripciones. Se deberá de presentar balance gastos e ingresos de las subvenciones aludidas en este punto.

b) Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. Hala ere, organo instrukzio-egileak interoperatiboki egingo ditu zerga-betebeharrak egunean dituela eta Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean dituela egiaztatzen duten ziurtagirien kontsultak eta egiaztapenak, salbu eta eskatzaileek edo onuradunek horren aurka egiten badute. Oposizioa eginez gero, l. Eranskina bete beharko du, eta dagozkion ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

c) Justifikazioa fakturen eta gainerako froga-balio baliokidea duten eta merkataritza-trafikoan balio juridikoa duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuen bidez aurkeztuko da. Gastuak justifikazio-aldia amaitu baino lehen kontabilizatu eta ordaindu behar dira.

d) Ordainketak egiaztatzeko, banku-laburpenak aurkeztuko dira, diruz lagundutako erakundearen titulartasuneko kontutik funtsak atera direla egiaztatzeko. Fakturaren zenbatekoa eskudirutan ordaintzen bada, nahikoa da dena delako saltokiak edo enpresak zigilu bat jartzea, kobratutakoaren edo ordaindutakoaren zigilua, haren gainean esku idatzitako sinadurarekin, edo enpresak sinatutako idazki bat, fakturaren ordainketa eskudirutan jaso duela adieraziz Identifikatu. Ordainketa banku-transferentzia bidez egiten bada, egiaztalaria erantsi beharko da, eta nahitaezkoa izango da banku-transferentzia bidez 1.000 eurotik gorako ordainketa guztiak egitea.

e) Egindako jardueren eta, oro har, Etxebarriko Udalak diruz lagundutako jaien gaineko azalpen-memoria.

SEIGARRENA.- Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna.
Dirulaguntza hau bateraezina da beste edozein udal-dirulaguntzarekin.

ZAZPIGARRENA.- Baliogabetzea.
Onuradunak bere betebeharrak betetzen ez baditu, dirulaguntza baliogabetu egingo da, eta, hala badagokio, itzuli egingo da, baldintzak betez. dirulaguntza publikoak arautzen dituen araudian ezarritakoak.

b) Certificado de encontrarse al corriente de pagos con Hacienda Foral y a Seguridad Social. No obstante, el órgano instructor efectuará interoperablemente las consultas y verificaciones necesarias de los certificados de estar al corriente en sus obligaciones tributarias y de hallarse al corriente de los pagos con la Seguridad Social, salvo que las personas solicitantes o beneficiarias se opusieran a ello. En caso de oposición, deberá rellenar el Anexo I y deberá aportar los certificados correspondientes.

c) La justificación se presentará mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez jurídica en el tráfico mercantil o con eficacia administrativa. Los gastos deben estar contabilizados y pagados antes de la finalización del periodo de justificación.

d) La acreditación de los pagos se realizará mediante la presentación de extractos bancarios que acrediten la salida de fondos de la cuenta de titularidad de la entidad subvencionada. Si el importe de la factura se paga en metálico es suficiente con que el establecimiento comercial o empresa de que se trate estampille un sello de cobrado o pagado con la firma manuscrita sobre él; o un escrito firmado por la empresa indicando que ha recibido el pago en metálico de la factura Identificándola. Si el pago se hace por transferencia bancaria se deberá adjuntar el justificante, siendo obligatorio por transferencia bancaria de todos los pagos superiores a 1.000 euros.

e) Memoria explicativa de las actividades realizadas y valoración de las mismas y de las fiestas en general subvencionadas por el Ayuntamiento de Etxebarri.

SEXTA.- Compatibilidad con otras subvenciones.
La presente subvención resulta incompatible con cualquier otra subvención municipal.

SÉPTIMA.- Revocación.
En el supuesto de incumplimiento de las obligaciones de la parte beneficiaria se procederá a la revocación y, en su caso, al reintegro de la subvención en las condiciones establecidas en la normativa que regula las subvenciones públicas.



ZORTZIGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honen indarraldia 2025eko urtarrilaren 1etik 2025eko abenduaren 31ra artekoa izango da, hargatik eragotzi gabe hitzarmenaren aurreikuspenak aplikatuz sortutako alderdi bakoitzaren betebeharrak irautea.

BEDERATZIGARRENA.- Hitzarmena ez betetzea.

Hitzarmen hau ez betetzeak ahalmena ematen dio Etxebarriko Udalari hitzarmena eteteko, aldez aurretik arrazoitutako jakinarazpena eginda.

HAMARGARRENA: Hitzarmena aldatzea.

Berariazko erregulaziorik ezean, hitzarmen honen edukia aldatzeko, alderdi sinatzaileek aho batez onartu beharko dute.

HAMAIKAGARRENA: Euskara Normalizatzeko Planaren arabera, kartel eta liburuxka guztiak euskaraz eta gaztelaniaz zabaltzeko beharko dira. Testuak itzultzeko Udalaren Euskara Zerbitzuaren laguntza dago.

HAMABIGARRENA: Hitzarmena sinatzen duen elkarteak Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabeko bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen Eusko Jaurlaritzaren martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako betebeharrak errespetatuko ditu.

HAMAHIRUGARRENA: Hitzarmenaren jarraipena.

Hitzarmen honen barruan jarraipen-batzorde bat sortuko da, eta haren xedea izango da jarraipen bateratua egitea eta alderdien jarduketak koordinatzea, hartutako betebeharren eta hitzarmen honen helburu orokorren esparruan. Batzorde hori Udalaren bi ordezkari osatuko dute, eta horietako batek batzorde horietako presidentea eta elkartearen bi ordezkari.

HAMALAU GARRENA.- Hitzarmenaren izaera juridikoa.

Hitzarmen honek administrazio-izaera du, eta Bilboko administrazioarekiko auzien jurisdikzioa auzitegiek eskumena dute alderdien artean sor daitezkeen auziak ebazteko.

OCTAVA.- Vigencia del convenio.

La vigencia del presente convenio se extiende desde se extiende desde el 1 de enero de 2025 hasta el 31 de diciembre 2025, sin perjuicio de que perduren las obligaciones de cada una de las partes nacidas en aplicación de las previsiones del convenio.

NOVENA.- Incumplimiento de convenio.

El incumplimiento del presente convenio faculta al Ayuntamiento de Etxebarri para proceder a la suspensión de este, mediante previa comunicación motivada.

DÉCIMA: Modificación del convenio.

A falta de regulación expresa, la modificación del contenido del presente convenio requerirá el acuerdo unánime de las partes firmantes.

UNDÉCIMA: Atendiendo al Plan de Normalización del Euskera, todos los carteles y folletos deberán difundirse en euskara y castellano. Para la traducción de los textos se dispone de la colaboración del Servicio Municipal de Euskara.

DUODÉCIMA: La asociación firmante del convenio respetará las obligaciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 de 22 de marzo para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres y en el decreto legislativo 1/2023, de 16 de marzo del Gobierno Vasco por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres.

DECIMOTERCERA: Seguimiento del convenio.

En el seno del presente convenio se crea una comisión de seguimiento cuyo objeto será efectuar el seguimiento conjunto y coordinar las actuaciones de las partes, dentro del marco de las respectivas obligaciones contraídas y objetivos generales del presente convenio. Dicha comisión estará formada por dos personas en representación del Ayuntamiento, una de las cuales ostentará la presidencia de dicha comisión y dos personas en representación de la Asociación.

DECIMOCUARTA.- Naturaleza jurídica del convenio.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se reconoce la competencia de los tribunales de jurisdicción contencioso-administrativa de Bilbao para resolver las cuestiones litigiosas que puedan suscitarse entre las partes.



HAMABOSGARRENA: Datuen babesa.

Datu pertsonalen tratamendua legimitatuta dago interes publikoaren izenean edo Etxebarriko Udalarri emandako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679(EB) Erregelamenduaren 6.1 e) artikuluan eta aplikatu beharreko gainerako legerian aurreikusitakoaren arabera.

ETXEBARRIKO UDALAK hitzarmen hau egiteko eta lortzeko erabilitako datu pertsonalak tratamenduan sartuko dira. Tratamendu hori udal-jarduera orokorraren administrazio-kudeaketari buruzkoa da. Arduradunaren helbidea: Sabino Arana 1, 48450 (Etxebarri); telefonoa: 94 426 70 00; helbide elektronikoa: sac@etxebarri.eus; IFK: P4803600H. Hala badagokio, datu pertsonalak erregistro publikoei, Administrazio Publikoko organoei, notarioei eta prokuradorei, Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoei, bankuei, aurrezki-kutxek eta finantza-erakundeei, aseguru-erakundeei, osasun-erakundeei eta/edo epaitegi eta auzitegiei laga ahal izango zaizkie. Interesdunak eskubidea du bere datuak irispidean izateko, zuzentzeko eta ezerezteko, bai eta datuen tratamendua mugatzeko edo hari aurka egiteko ere. Horretarako, idatzizko komunikazio bat bidali behar du DPD-DBO@etxebarri.eus helbidera, nortasuna egiaztatzen duen dokumentua erantsita, edo korporazioaren egoitza elektronikoa horretarako eskuragarri dagoen izapide elektronikoa hasi behar du. Datuak interesdunarengandik edo haren ordezkariarengandik lortu dira, bai eta administrazio publikoetatik ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo www.etxebarri.eus webgunera edo deitu 94 426 70 00 telefonora.

Ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

2. 4.000,00 €-ko dirulaguntza ematea, indarrean dagoen udal-aurrekontuko 3300-48131 partidan zorduntzeko.

3. Emandako dirulaguntza aldeztu aurretik ordaintzea agintzea, oinarrietan ezarritakoaren arabera, bermerik aurkeztu beharrik gabe.

DECIMOQUINTA: Protección de datos.

El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al Ayuntamiento de Etxebarri, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento de la UE 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, del 27 de abril de 2016, y demás legislación aplicable.

Los datos personales utilizados para la celebración y consecución del presente Convenio por parte del AYUNTAMIENTO DE ETXEBARRI serán incorporados al tratamiento dedicado a la gestión administrativa de la actividad municipal de carácter general. El responsable se encuentra sito en Sabino Arana, 1ª, 48450 (Etxebarri), con teléfono: 94 426 70 00, correo electrónico: sac@etxebarri.eus y CIF: P4803600H. Los datos personales, en su caso, pudieran ser cedidos a registros públicos, órganos de la Administración Pública, Notarios y Procuradores, Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, bancos, cajas de ahorro y entidades financieras, entidades aseguradoras, entidades sanitarias y/o Juzgados y Tribunales. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección DPD-DBO@etxebarri.eus, incluyendo documento acreditativo de su identidad o iniciando el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Los datos han sido obtenidos de la persona interesada y/o su representante, así como de las Administraciones Públicas. Puede ampliarse la información dirigiéndose a la página web: www.etxebarri.eus o poniéndose en contacto con el teléfono: 94 426 70 00.

En prueba de conformidad, las partes firman el presente convenio.

2. Conceder una subvención de 4.000,00 € con cargo a la partida presupuestaria 3300-48131 del vigente presupuesto municipal.

3. Ordenar el pago anticipado de la subvención concedida de conformidad con lo establecido en las Bases, sin necesidad de presentación de garantía.



UDALA
AYUNTAMIENTO

Kultura eta Kirol Saila
Área de Cultura y Deporte

4. Zerbitzu Ekonomikoei, hurrengo erakundean zabaldurik duen kontu zenbakian diru sarrera egin dezan eskatu:

4. Solicitar a los Servicios Económicos que realicen el ingreso en el siguiente nº de cuenta:

Asociación Bizkaina de Esclerosis Lateral Amiotrófica (ADELA)	G48881296	ES94 2095 0016 10 9101941495
--	------------------	-------------------------------------

5. Dirulaguntzen Datu-base Nazionalen (BDNS) argitaratzea, ebazpen honen berri ematea ADELARI, eta Udalaren Ekonomia Zerbitzuei eta Udaleko Arlo Soziokulturalari helaraztea.

5. Publicar en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), notificar el presente acuerdo a ADELA y dar traslado del mismo a Servicios Económicos y al Área Sociocultural Municipales.

Alkateak agindu eta sinatu du eta nik, Idazkariak, horren fede eman dut.

Lo manda y firma el Alcalde, de todo lo cual, yo, la Secretaria, doy fe.

Alkatea / Alcalde
Iker López

Idazkaria / La Secretaria
Naiara Lazpita

Elektronikoki sinatutako dokumentua
Documento firmado electrónicamente